

Dodatek č. 1 Rámcové smlouvy

Veřejná zakázka malého rozsahu s názvem „Překlady textů z češtiny do polštiny a z polštiny do češtiny“ (dále jen „veřejná zakázka“)

mezi:

Centrum pro regionální rozvoj České republiky

se sídlem: U Nákladového nádraží 3144/4, 130 00 Praha 3 - Strašnice

zastoupený: Ing. Zdeňkem Vašákem, generálním ředitelem

IČO: 04095316

bankovní spojení: ČNB

číslo účtu: [REDACTED]

kontaktní osoba: [REDACTED]

(dále jen „objednatel“ nebo „Centrum“) na straně jedné

a

Dodavatelé pro část A (směr překladu češtiny do polštiny):

název/jméno 1. dodavatele Tłumacz Przysięgły Radiměřský Jarosław

se sídlem: [REDACTED]

zastoupená: [REDACTED]

IČO: REGION: 531518817

DIČ: NIP: PL7541680375

bankovní spojení: Komerční banka a.s.

číslo účtu: [REDACTED] 0100

kontaktní osoba: [REDACTED]

e.mail: [REDACTED]@czeski.pl

název/jméno 2. dodavatele Ing. Karína Kurková

se sídlem: [REDACTED]

zastoupená: [REDACTED]

IČO: 73918482

DIČ: CZ7452025119

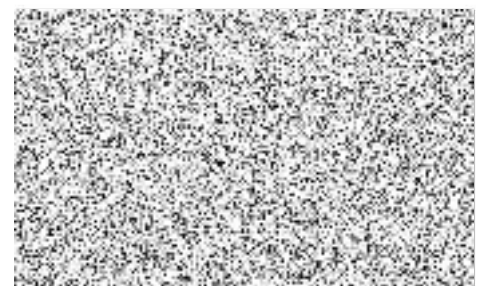
bankovní spojení: Komerční banka

číslo účtu: [REDACTED]

kontaktní osoba: [REDACTED]

e.mail: [REDACTED]@centrum.cz

a



název/jméno 3. dodavatele Mgr. Hanna Maria Marciniak

se sídlem: [redacted]

zastoupená: [redacted]

IČO: 87978466

DIČ: CZ8457102533

bankovní spojení: mBank

číslo účtu: [redacted] /6210

kontaktní osoba: [redacted]

e:mail: [redacted]@hannamarciniak.eu

a

název/jméno 4. dodavatele RESTART MAGDALENA DOMARADZKA

se sídlem: [redacted]

zastoupená: [redacted]

IČO: 141145775

DIČ: PL1180795029

bankovní spojení: mBank S.A.

číslo účtu: [redacted]

kontaktní osoba: [redacted]

e:mail: [redacted]@restart.edu.pl

Dodavatelé pro část B (směr překladu z polštiny do češtiny):

název/jméno 1. dodavatele Mgr. Marie Grigová

se sídlem: [redacted]

zastoupená: [redacted]

IČO: 72322357

DIČ: CZ7656164450

bankovní spojení: ČSOB

číslo účtu: [redacted]

kontaktní osoba: [redacted]

e:mail: [redacted]@gmail.com

a

název/jméno 2. dodavatele Ing. Karína Kurková

se sídlem: [redacted]

zastoupená: [redacted]

IČO: 73918482

DIČ: CZ7452025119

bankovní spojení: Komerční banka

číslo účtu: [redacted]

kontaktní osoba: [redacted]

e:mail: [redacted]@centrum.cz

a

název/jméno 3. dodavatele Mgr. Hanna Maria Marciniak

se sídlem: [redacted]

zastoupena: [redacted]

IČO: 87978466

DIČ: CZ8457102533

bankovní spojení: mBank

číslo účtu: [redacted]

kontaktní osoba: [redacted]

e.mail: [redacted]@hannamarciniak.eu

a

název/jméno 4. dodavatele RESTART MAGDALENA DOMARADZKA

se sídlem: [redacted]

zastoupená: [redacted]

IČO: 141145775

DIČ: PL1180795029

bankovní spojení: mBank S.Å.

číslo účtu: [redacted]

kontaktní osoba: [redacted]

e.mail: [redacted]@restart.edu.pl

(dále pro každého z nich jen „**dodavatel**“) na straně druhé

I.

Předmět dodatku

Objednatel a dodavatelé prohlašují, že spolu uzavřeli rámcovou smlouvu ze dne 9. 1. 2017 (dále jen „**Rámcová smlouva**“), jejímž předmětem je zajištění rámcových dodávek služeb – překlady z češtiny do polštiny - část A, resp. z polštiny do češtiny – část B zadávaných objednatel na základě Rámcové smlouvy po dobu její platnosti.

Objednatel a dodavatelé se tímto v souladu s čl. VII. Rámcové smlouvy dohodli na prodloužení trvání Rámcové smlouvy takto:

Trvání Rámcové smlouvy se prodlužuje do 31. 12. 2019 nebo do okamžiku, kdy součet vystavených objednávek podle Rámcové smlouvy dosáhne výši prostředků uvedených v článku I. Rámcové smlouvy (tj. částky ve výši 600.000,- Kč bez DPH), podle toho, která z uvedených skutečností nastane dříve.

II.

Závěrečná ustanovení

Každý dodavatel se zavazuje, že v průběhu plnění Rámcové smlouvy i po jejím zániku nebude neoprávněně zpracovávat ani jinak nakládat s osobními údaji fyzických osob, které získá při plnění Rámcové smlouvy. Každý dodavatel se dále zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti plynoucí ze zákona č. 101/2000 Sb. a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679.

Tento dodatek Rámcové smlouvy nabývá platnosti dnem jeho podpisu všemi objednatelům a dodavateli. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek k Rámcové smlouvě ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv) ve znění pozdějších změn a předpisů a s tímto uveřejněním souhlasí. Tento dodatek Rámcové smlouvy nabývá účinnosti dnem uveřejnění v registru smluv podle zákona o registru smluv.

Tento dodatek Rámcové smlouvy je vyhotoven v 6 (šesti) stejnopisech s platností originálu, z nichž po jednom obdrží každý z dodavatelů a jeden objednatel.

V Praze dne^{31.5.}.....2018



Za objednatele:

